

本館新聞除禮拜外日出一
紙 諸君賜閱本報者無論
本埠外埠均可函致本館取
閱如外埠閱報照加寄費可
也除日報照常刊送外復不
惜工本從英國採辦新式書
紙各機器以待與 各官商
刊印書籍並件前有英國各
體活字及各式花邊等延有
西人操印工藝甚精所有中
西文字均能刷印並有石板
印字大小機器均用精工製

叻報

本國製造總局第五號門牌

印工絕倫繪畫更有文字畫
寫各體文字現由上海購到
各種書籍出售其書目另刊
刊佈所有各項價甚相宜再
本館所登來札原擇其有關
世道人心者附登否亦須無
礙於人而後始錄其有謬屬
虛文以及支離贅辭者概不
登報爾後諸君來札尚祈
自諒更須寫實將里而後寄
登但來稿登與不登均不能
將原稿收回也 本館謹白

丁亥十月十九日

凡刊印者每月一元每日售銀五仙(大英一千八百八十七年十二月二十二號禮拜六)凡刊印者每月一元每日售銀五仙

新印電報冊出售 ○啟者茲本館新有印出電報卷冊概用上等西紙以英字排列而感冊內各篇其字形號數均有不同最便商場之用若自行定印則工價甚昂茲本館因自用之故增印若干本以售於人是以取價甚廉 諸君有欲購買者請即 移玉惠臨因所存數多遲則恐有不及也 本館告白

嗚呼世有貪圖目前之利而不知日後之害者比比皆然小民爲之則足以亡身士大夫爲之則足以亡家
人君爲之且足以亡國乃今之人不知遠慮惟近利之是趨縱利有可圖而其害已不旋踵而至況夫其利
尚在不可必之數而害則爲所必燃之勢者耶若如遲延之借用法員則不免愚而甚矣昨報所錄借用法
員一則因遣國親王奉命往平蠻不勝望之風乃在西貢延聘法國兵官二員以當將領共圖斯亂此乃遲
延最失計之處他日亡國之基迫於此乎所被暹羅一國爲瀕海膏腴之地有可富強之料惟無可致富強
之人故今仍屬小不堪其國早已爲法人所耽耽注視蓋其地則非大也兵則非強也軍火餉項則非精且
多也戰艦炮臺則非堅且利也法若圖之易猶反掌耳夫法人今日正在饑馳外務之時觀其連年弄兵並
無自安之意一加兵於多尼再陳兵於越南其事未竟又復分兵以寇馬刺加士加國然則法人略地之志
固未嘗須臾或忘而況遼疆之地得之則足以有爲而今建國君臣又不知爲自強計乃欲苟且免禍其是
得乎況其地則隣近越南疆界連法今既得越南以所入無多故猶未能償所願然則耽耽注視者非是
其誰謂乎夫遼疆一國與越相依今越既淪亡獨遼疆一國倖存者是以故不遽法於遼地未嘗深入故
未能悉其詳細耳西人攻戰必須首明地利而後進兵如如何設守如何有一一略爲立說繪圖露
人遺泄不先行查探以游歷爲名暗將其山川如何關隘如何備攻如何設守如何有一一略爲立說繪圖露
進法廷君若既晝夜揣摩將全越之境線括於心目中夫然後進兵以圖越地而遼疆內地多有法人所未
到故無從知其山川形勢道里險夷是以不敢進攻而遲之所以幸獲安居者殆緣是耳遼疆國君臣若知此
理則於法人入其內地方且拒之不暇更有何招而致之耶今遼疆憂慮及於斯直延聘法國兵官二員
以充將校往平蠻不刺望之風夫蠻不刺望乃遼之內地也苟今法人至此則後將必沿途搶掠其地與風
俗不雅全國境土均爲法人所洞悉彼既悉遼之山川形勢又何難動一旅之師以臨遼境試問法兵圍遼
遼其敢拒否乎嗚呼法人亡國之由其實肇於此矣然在遼廷之意所以延聘法人者不過意其知兵欲藉
其力以平斯亂耳不知蠻不刺望之風不過民間揭竿之變原非有甚難制勝之處此醜釁小醜不過一旅
之師遂足以平斯亂又何至求及他國之人如謂法將知兵則命其督師較爲穩妥不知有其將而無其兵
有其兵而無其械又何所益苟令該法將果能盡心指揮如意而遼兵所用軍械亦未必盡屬精良所發鎗炮亦
必如意則又安見其必勝又使果能舉策從心指揮如意而遼兵所用軍械亦未必盡屬精良所發鎗炮亦
未必盡有準則然則縱使二法將能盡其心力亦有如無而況未必能盡心力乎若果屢延必須仰賴於西
人則又何國之不可求必欲斤斤於法即如英國其名將不遜於法而其志則無法之貪則用英人其禍亦
或不至如法之烈費遼疆一地關於越南久爲法所垂涎雖謂其地與緬甸爲隣則英亦不可不防但英今
日正在經營緬甸之意即緬甸一邦尚未暇一一爲之整頓更有何必及遼乃泥延不明此理竟招法員共
事嗚呼遼其不祀也夫

使宋延春早年發第由庶吉士授禮部曹外權知縣薦升歸司護理雲貴總督退老林泉現在年逾八秩癩舉重逢海國藝林盛事耆加恩賞給太子少保銜准其重赴鹿鳴筵宴以惠耆年欽此○并九日奉李鶴年省署理河東河道總督會同倪文蔚籌辦大工事宜即行前赴新任毋庸諄訓成字覆答甚重現值

法京電報

○十五日法京發來電報云現在法國議院議員會議公舉新總統之事已得二人若非前相弗禮思按即前外務大臣花里也其所以欲立此二人之故因法人心不喜公舉武員故欲以此二人擇其尤而而斯斯大位耳按前者法京曾有風傳謂總統之位必為亞達牙將軍所得蓋將軍平日素為眾望所孚故有公舉將軍之望今乃議不及此大抵諒因私買賣是一案未嘗不稍涉及將軍之名以故或失人和是亦未可定也因查法國有二社稷之臣一日金必打一日亞達牙將軍想金必打當日於法向德人講成之際曾付臂膀哭既而仲天誓曰吾他日能復執法政必復此仇以故前年金公復相之時德君臣莫不備備自危迫迫其死則置酒為歡相與酬賀則金公為人已可想見現金公已死無論矣而亞達牙將軍亦與金公同志當其為兵部大臣之際德相卑士麥登夜深以為憂蓋亞達牙將軍已臥薪嘗膽者十餘載於故舊雖施旬謂感之辭若使亞達牙將軍能膺大位則德國恐無安枕之時今總統之位既不及將軍諒德君臣可以為之安慰矣

英京電報

○十五日英京發來電報云前日英京選捕執獲美國之人二名因有暗差言悉此二人由美遠來將有不利於英以故派差將其二人執獲因被該二人之行蹟果藏有炸藥甚多大抵即埃利士人欲至英京以行其奸計也是以有司現已將此二人暫時收禁再為查辦云

選用法員

○刺接暹羅遞來信息言暹之親王名可羅文不刺作者現已拜辭暹廷領有兵車往平蠻不刺望之亂而該親王將校中有法將二員係由西貢地方延至云

日使東回

○前報日本親王高末斯前借其妃及隨員等奉使還廷蓋因素有頭等寶星一顆乃日廷贈送暹廷之物現聞此差已竣該親王不日即由暹前赴西貢再辦法國郵船回國云

暹米日盛

○暹羅為餘米之鄉每歲米石之載運出口者甚多就其去年所出之米石觀之計共有八百萬担之多而今歲尤覺有秋諒可得一千萬担之譜然米場之豐如是而米市仍日有起色者因近來暹羅之米為歐洲所通行故也然則暹之土地本甚膏腴若使能善於經營安思其不能致富耶

白晝行劫

○化日光天潛藏盜跡胡乃公然搶劫廟費以逃不出於黑夜之中而竟出於白晝融融之下斯亦越乎人之意表矣豈盜風之猖獗竟親王法為具文乎有捕務之責者其當如何緝捕靖賊而安罔閭閻哉潮人方某向僱其婦於武吉智馬之某園克儉克勤頗有所積於十五日方某有事赴坡獨留其婦看守於門不料為盜偵知因率其黨二人持刀入內見其婦婦其手足復以敗絮塞其口徐即臨其盜竊盜有英銀三十八元及金耳環一對約值銀十二元並帶棉履物而遁時該婦依然束縛也徒自怨曰相送而已迨至日暮方歸入於門見隱事客風飄異不勝徐見其婦被縛急為解之始詢顯末婦備告之然而盜跡已闕無從掩捕通得赴署報案候差緝獲聞該二盜婦能熟認賊兒但恨不知其姓氏里居者耳

影盜潛踪

○潮人張寶現在小坡普利街創一鴉片烟館頗有所積十四日不知何事竟覆後性情迷亂言語支離匪特不解惡運即至人事周旋亦所昏憤惟有日事喃喃口不離聲而已其伴某甲代權貿易因起貪涎遂盜賊寶銀裝以遁而張刻若夢中人不解猶糾故其伴去後鴻飛矣幸張現有宗親某乙者知張染病代為出費延醫以期理愈聞張前充客頭據說者紛紛傳謂張此次染病頗奇偏於醫者新客之餘或有昧心之端所致也其然豈其然乎

賭成禍水

○天下之最易敗爭鬥者惟賭為甚蓋以好賭之徒貪者其性吝惜者其心而最痛忍若亦其情有此三弊即使頑鼓相富互與賭兵猶不肯勝負分明迨無還無還復以術騙資設局而欺賭手若其是則欲息爭鬥之端烏可已乎聞人郭某甲向在打石街設賭營生而其騙術頗神以故與之相博鮮有見其敗北者於十六日有一閩人汪乙者與郭較博紅黑牌郭又出其技以騙贖資不移時而汪已負去英銀四元汪不甘因細察其博乃知其以騙術欺國故即郭取回輸款郭不與是以互與唇槍而用武汪不敵故拾石以投中郭面際破流血郭則憤火愈熾時適道傍有販熟肉者郭故奪其刀向汪而砍汪之手已被二傷依然交擊不休渾如醉時相持幸有巡差至即拘二人報案緣各有所傷先送國家醫院院治俟愈後始行對簿公庭云

及溺幸全

○海南人陳丁曉役也十五日借其主婦渡江坐於小舟船頭距至丹戎牛海面時丁忽墮入黑淵欲遊夢境以為在床假息就枕而眠熟意側身以臥誤枕就流舟子倉皇急為拯救始免與伍大夫作伍斯亦幸矣後其主婦感舟子拯陳之德即取英銀四元代為酬謝云

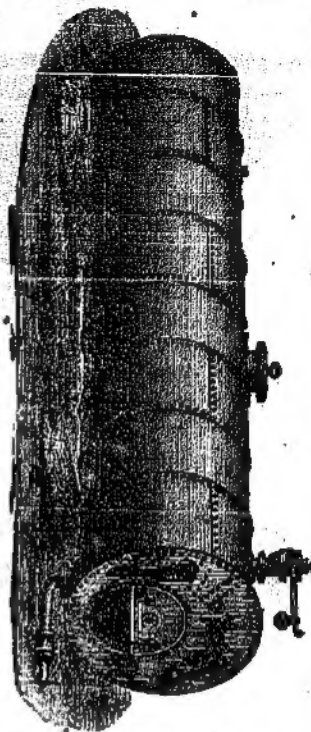
小秤被懲

○商賈權衡本坡向有定例不得重入輕出以圖射利欺人否則逮諸公庭不寬罰典煌煌禁法所難有矣潮人黃某小販之徒也於十五日有閩人車夫某甲在丹戎巴葛地方與黃購物貨竟以小秤授之甲不甘爭執不休幾至用武適為巡差察至統拘逮案十六日業經府憲提訊訊得其情據控確謂黃以小秤欺人實干國家禁例即判罰英銀二十元以蔽愆愆而甲以無辜免究遂釋之爰將厥案註銷

啟者本公司製造廠開設在新嘉坡府前街各處地方交易多年專造一切鐵
巧機器火鋸火鋸做大舊粒之器具及大小輪船汽機鍋爐並各種新式鐵
器一應俱全無不堅固耐久既便合用願六甲地方本公司開股有分廠並

機

爐

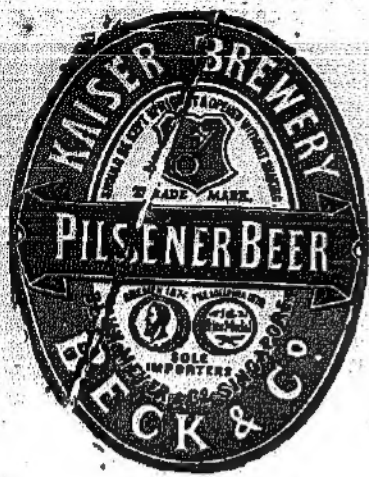


代中西士商修整各種損壞機器工價格外公道如有 貴客賜顧者請至本
廠面議特此佈聞 西一千八百八十一年十二月廿六號 鐵來安公司啟

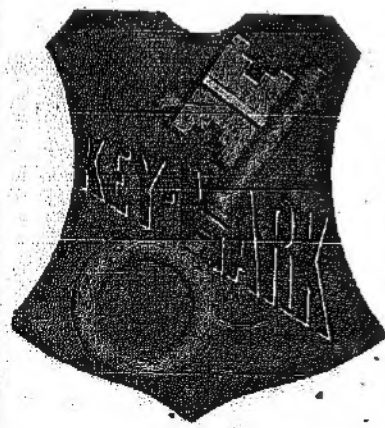
美國峇打妙厘號新欸時鏢出售

啟者本行由歐洲辦到峇打妙厘號之新式奇巧時表來叻發售其鏢之巧妙實不可階約而計之其妙有五蓋其針行甚準無論位之動
靜時之寒暑均無不驗所行晷度果無差且閱一月之久而亦不舛分秒之時一利也且其鏢之行不惟甚準準堪令人憑信不致觸目生猜
二利也又其鏢機輪甚佳且殊堅固最堪耐久即使年湮代遠亦無廢壞之虞三利也至其鏢製其精不能適用且美觀令人見之愛不釋手
四利也矧其價復甚廉較之他表殊為省費五利也由此五利則誠非尋常可及且買此表者可保其用一年無須修理且一年之後即須修理
亦無煩其時價若他表須二元始能修理者而此表則不過僅六角之費即能修復甚且無須大角蓋其機器係為新創其製造之法甚且精
易於拆修故也此表至美國係用機器製造計每日可成表二千枚故其精其美價廉誠非他家可及而峇打妙厘製有表鍊甚多各欸俱備且
其欸最新其工最巧較諸近來行用者又勝一籌矧其價復甚廉誠非他家可及而峇打妙厘製有表鍊甚多各欸俱備且其鍊最精者有欲購買者請至本坡各洋雜貨店中相問如欲貨未備則請至本行面商本行坐落土庫後街廣豐隆行之鄰 諸君惠鑒
玉趾至於本坡則惟本行代理並無別家並此佈聞 諸君惠鑒
大英一千八百八十七年六月十五號 大清光緒十三年閏四月二十四日 莫實得洋行謹啟

蜜酒出



啟者本行由歐洲辦到上等密酒
來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出
諸君光顧祈為細認免致有誤倘
有無恥之徒假冒本行鎖匙標者本
行定必嚴為控究再此酒不能販往
加勝吧 三寶壟 泗里末
望加錫 檳榔嶼 日神等處其
他各埠均能運往並此佈聞
大英一千八百八十六年十一月十
八號 莫實得洋行謹啟



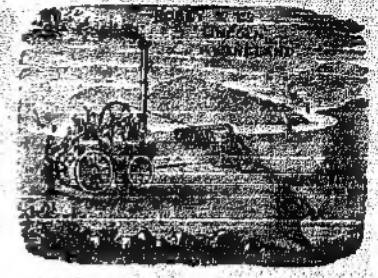
中外各國有限保險公司

啟者本公司總局設在香港多年備
有資本銀二百萬元已先收股份人
來銀六十萬元及除存銀六十萬元
在叻係本行代理承保各商貨物
項既運輪船來往各埠其保價扣用
照例所有花紅之銀俟結賬之後按
股分派前一千八百七十八年一
千八百八十年每股得利息銀計五
八仙又一千八百八十年至一千八
百八十二年每股得利息銀計一八
仙諸貴商賜顧者請至本行面商
可也 大清光緒九年 月 日
英一千八百八十三年八月廿七號
毛質德公司謹啟

啟者現本館
新由上海寄
到石印各書
石印各書計
百餘種茲以
廉價發售諸
君欲購者請
至本館面議
其書目太繁
不能盡錄
白覽可也
本館謹啟

鳥龍名茶發售 ○啟者茲本號由福州晉辦鳥龍嫩芽名茶來叻發售價甚相宜 諸尊光顧請移 玉至本號選購是荷
光緒十三年九月二十六日 水仙門廣興隆日本洋貨店謹啟

白告司公堅士亞侯活



啟者本公司向來開辦本坡久為中西 商翁所贊識茲承英京末技公司之命託本公司為該公司駐叻代
售機器之人本公司既受所託不得不代為力肩鉅任將該公司辦事之誠製造之美以及貨物之多盡舉以
告海內 諸商翁知悉該公司向來開辦英京歷久無異素為英國人所賞識不特為英國人所賞識又為
鄰國人所賞識本坡所賣之機器人所賞識且為天下各國人所賞識蓋因該公司立心持平交遊盡善物料既美
製作復精所以能遠近馳譽於本國鄰國及天下各國者皆為此也現計該公司所製造之機器甚多筆墨難以
盡述更僕不可勝數茲至該公司目擊不勝其多不備詳列所見茲不過略舉其大概言之亦存什一於千百中之
意耳至該公司現無別到本公司存貯代售其中件件堆積如山即不可枚舉茲因篇幅太狹不能盡錄以備
諸翁之觀也茲擇其要而通行者略登報端以登 諸君採擇焉知本厚水而皮帶等其價較則道合人接應
不致交至於本公司又有製造大號之機器以及水原等各種機器亦是名目太多不能盡錄此奉告向新
實然聯為憑現本坡已遷至工部局貨倉左鄰近復分枝一廠在吉隆坡仙四師爺廟後大馬路至下巴雙
河邊橋頭右邊開張以便吉際 諸君選估機器以及修理機器等事 諸君光臨請移玉趾是荷
大英一千八百八十七年十一月九號 活侯亞士堅公司謹啟

西國首飾雜貨出售 ○啟者本號貨公司原設於麻六甲街第七號門牌現遷至土庫花園邊四十三號門牌與大藥房為隣專辦
歐洲各上等首飾雜貨來叻發售所有戒指相金扣和磁鈕等項甚多所有貴重合用之物無不齊備不能備錄以此各貨均屬實貴之品計值
約五萬元并有金銀及銀鍍金時表各式共約一千多個無不應時報刻果無差各物均由歐洲名工所製美善異常現新到叻中存於本店
諸君有託在歐洲代辦物件亦無不可且價甚相宜貨能運到沿途照料亦甚于細可無破損之處現在此貨不過略舉些小以 其狀俾
倘諸君觀之可以指名代辦非但藉此營生以圖厚利已也 諸君有欲購者請即 玉臨選購是荷
大英一千八百八十七年十一月八號 錫鄰謹啟

RIGAND'S KANAGA WATER.

列頭于那芽花露水 ○此水係以于那芽花
所製其花出自日本國中香冠凡卉乃列頭君
在日本探辦載回法京製成此水以故其香甚
清而其用亦甚善如皮膚有皺裂等病抹此香
水固能愈痊尤可辟蚊口之毒若以此香水和
水盥洗固能令人肌膚嫩滑顏色光潤且能驅
不生本藥房製成此種花露水銷流已久遐邇
傳揚不料近有德商仿照本藥房所造此水以
圖射利其實氣味遠遜迥隔霄壤 諸尊有購
買此水者請看以下所列第一款之西字標頭
本藥房所用製載此水之樽係有浮凸字樣如
下所列第二款式且有西字註明列頭公司字
樣如標各均有親書號號始為真貨否則係為
混冒向祈慎察至於各式人等有假冒本藥房
花露水或由外處運來或在本坡發售一經本
藥房查出定必嚴行控究至本藥房之花露水
係託新嘉坡藥房麥加君代售並未開枝別處
併此聲明此佈
“KANAGA DEPOSE”
4430.

MORRHUOL.

模好呂解毒藥丸 ○此丸治諸虛損吐
血花柳等毒咳嗽喉喘
目痛重舌等症其效如
神且不惟解毒且能
調和營衛葆養精神現
在法英美等國醫士所
用花柳敗毒之藥均用
此丸無不藥到病除立
見春回若服此丸須仿
照服魚肝油之法要緩
緩吞下必於用飯時吞
吞一二粒切勿誤為急
吞以背法此丸係以
樽裝載每樽計一百粒
現託新嘉坡藥房麥加
君處代售此佈
大英十一月八號

SANTAL MIDY.

DR. MIDY'S SANDAL OIL CAPSULES.

檀香油藥粒 ○此藥
係製成油質以薄皮一
重裹作粒形以便易吞
而其藥力能治花柳
淫毒白濁白帶瘰癧一
切等症如症雖甚痛服
之立止而服藥後約歷
二三日即見功效但所
患過重者須每日吞服
六次每次吞服二粒至
痊愈後亦宜再服十日
庶得消除後患永絕根
株也此藥時宜戒色
慾勿食辛辣等物
幸勿自誤此藥託交新
嘉坡藥房麥加君處代
售此佈

FRUIT JULIEN.

浮律如里馬藥糖 ○此
藥糖係採鮮果之汁加以
藥料和製成塊略如糖粒
氣味甚佳而其功效較於
藥油為甚無論男女老幼
均能服食且其味有如糖
菓最為適口尤為小兒所
愛其藥力均可治胆汁太
多重舌頭痛鬱結大便不
通斑疹血熱血毒以及皮
膚發癢等症服之亦可涼
血行滯且能令臟腑潔淨
痼疾立除但服之法宜於
臨睡時吞服一二粒至翌
早飲茶一杯須臾即覺大
便通利身體爽快現此藥
託交新嘉坡大藥房麥加
君處寄售此佈

線 啟者本行專辦英國寶拿士布線機房各色上等棉線機發客此線與線不同線身光滑於縫衣脚車手車甚為合用每個足長一百碼價甚相宜曾經呈請英國考驗幸蒙賞實并賜金錢羊頭號標為記本行因此線雖久已盛行外國惟亞洲一帶向恐未有周知故特辦此東來俾得利便中華之用 諸君購用始知余語之非虛 貴客光顧請認羊頭號標牌為記



出 售 庶免有誤 大清光緒十三年十月十六日 大英一千八百八十七年十一月三十號 香港希士洋行謹啟

木料出投 啟者茲定於西十二月一號即華本月十七日禮拜四下午四點半鐘在勿刺士巷沙律附近英女糖傍舊監地址內拍賣木料甚多所有條板板各式俱備此乃前者起做監房木料甚為美備茲欲分起出投 諸君合意請置者請如期 玉臨拍買是荷 大英一千八百八十七年十一月二十六號 巴越館主謹啟

屋地出投 啟者茲因原告林貞娘控告蔡江左之掛沙人林德金蔡宗標一案本館奉命定於西十二月二號即華本月十八日禮拜五下午二點鐘在本館內拍賣住屋一間其屋坐落希路街附近陳恒成大夫第底第五十三號門牌大有四千八百八十七方英尺係九百九十九年之期每年繳納地稅銀六元 諸君合意者請屆期 惠臨投買是荷 大英一千八百八十七年十一月廿九號 巴越館主謹啟

日本新到玩器出售 啟者茲有榮蘇君新由日本橫濱帶來貴重玩器甚夥寄在本館代為發售計有 繡花絲女素服 繡女衣裳 繡紗大小披肩 絲手巾 絲襪 繡花床墊 絲桌墊 絲椅墊 繡簾 繡牙板 各款裝相鏡盒 紙圍屏 各款花瓶 花瓶 黃銅色金油漆茶壺 銅燭檯 各款木茶盤 銅鑲并架 朱律烟管嘴 花盆 燈架 紙刀 裝雪瓦器 紙扇 燈籠 度手袋 諸多玩器不能備錄 以上各物出售取價格外從廉 諸君光顧幸祈玉臨此佈 大英十一月十四號 巴越館主謹啟

寶勝越富瑞招商 啟者茲買越富瑞全境所投之富瑞將次屆期茲欲招商承充接辦富瑞該商以三年為期由西一千八百八十八年正月一號起至一千八百九十年十二月三十一號止此三年中所有與富瑞承辦人專辦餉 諸紳商等有欲承充此碼者請於西本年十二月一號即華十月十七日以前將投票寄至寶勝越富瑞珍署內或本代理人處接收代寄以憑秉取幸其踴躍特此預聞 大英一千八百八十七年十月十二號 代理寶勝越富瑞國家事務人然申洋行謹啟



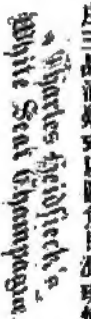
英國新出頂上花露水出售 啟者本公司所製之花露水及高浪水最為佳製其香之清而且久非尋常可及素已馳譽歐洲用此水者莫不噴噴稱爲妙品歷經荷蘭領事星七次以獎其佳然則其妙處可知茲欲為通流故特佈告倘 諸君有欲採辦者祈請函致本公司取討價單便知一切特此佈 聞 大英一千八百八十七年四月二十五號 加刺安巴馬馬厘公司謹啟

印度大藥房告白 啟者本藥房自去平開張以來多蒙城中諸君賜顧故現生親自向歐洲督辦頂上真料各種藥材不時預備甚相宜無論男女老幼病症重如要醫治請到本藥房指示知便即有門看症分別發藥手到回春每日開門自晨早七點鐘至晚十點鐘為限 諸君有就教者請 移玉至小坡大馬路寶得力馬房對面第七十五號門牌詢問便得併此佈 聞 大英一千八百八十七年八月十八號 西醫羅賓葛謹啟

三寶地洋面火燭保險公司告白 保險公司之設愈多競爭長均無不謂己之公司為盡善盡美總之各有長處其價之廉者始為有益茲投保諸人若本行已承三寶地洋面火燭保險公司之命以爲駐叻代理人以代保一切洋面以及火燭平安保險所有保費不格外從廉自來所未有其二號保險係由叻寄貨往港者照平常保費更現扣廿八仙外并增扣廿八仙然則其價之廉較諸別家勝之遠倍 諸君有惠顧者請移 玉至本行面議而本行寫字樓係在盤那路頭南生及豐興兩店之中茲並錄明此佈 大英一千八百八十七年八月十六號 代理人福蘭洋行謹啟

三 品 酒 出

啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽買本行自印三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭註華字新嘉坡明也公司者始無佳若此字樣即係假冒請為細認特此佈 聞 大英一千八百八十五年十月二十九號 大清光緒十一年 月 日 明也公司謹啟



啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽買本行自印三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭註華字新嘉坡明也公司者始無佳若此字樣即係假冒請為細認特此佈 聞 大英一千八百八十五年十月二十九號 大清光緒十一年 月 日 明也公司謹啟

啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君沽買本行自印三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭註華字新嘉坡明也公司者始無佳若此字樣即係假冒請為細認特此佈 聞 大英一千八百八十五年十月二十九號 大清光緒十一年 月 日 明也公司謹啟

Printed by HASSAN, and Published by SEE EWE LAY, at the "LAT PAU PRESS" No. 25, Teluk Ayer Street, Singapore.